

**TUS NEEG MOB KEV TSO CAI**

Rau peb cov neeg mob thiab cov tsev neeg: Peb yuav tsum tau tshab txhais koj cov cai thiab cov dej num rau koj thaum uas koj yog ib tug neeg mob hauv Children's Hospitals thiab Clinics of Minnesota thiab cov koom haum uas nws koom tes nrog (sau ua ke hu ua "Children's"). Yog tias koj muaj lus nug hais txog koj cov cai los sis Children's cov cai txog kev siv cov ntaub ntawv kho mob, thov nug koj tus neeg muab kev pab kho mob los sis nug tau Children's Tus Neeg Saib Xyuas Txog Kev Siv Ntaub Ntawv Kho Mob (Privacy Officer) ntawm (612) 813-6911 los sis e-mail: [privacy.officer@childrensmn.org](mailto:privacy.officer@childrensmn.org).

**Tso Cai Kho Mob**

Kuv tso cai thiab pom zoo rau cov kws kho mob, cov kws ntsuam mob thiab lwm cov neeg muab kev pab kho mob hauv Children's los ua cov kev soj ntsuam mob, cov kev kho mob, cov kev soj ntsuam seb yog mob dab tsi, cov kev xa tawm mus rau lwm qhov los sis tso tawm mus tsev thiab kev thauj mus raws li pom tias tsim nyog yuav tsum tau ua raws li lawv txoj kev xav ntawm kev kawm tawm los. Kuv paub tias yeej muaj tej co kev txaus ntshai hauv txoj kev kho mob thiab cov txheej txheem kho mob thiab kuv nkag siab tias tsis muaj leej twg yuav lees tau tias cov kev kho mob los sis cov txheej txheem kho mob yuav pab tau zoo npaum li cas. Children's yog ib lub tsev kho mob uas kawm. Ntxiv nrog rau kuv tus neeg muab kev pab kho kuv ntawd, cov kws ntsuam mob, thiab lwm cov neeg muab kev pab kho mob, kuv yuav tau txais kev kho mob los ntawm cov neeg uas sam sim kawm. Lawv tau kev saib xyuas los ntawm cov neeg muab kev pab kho mob uas tau ntawv tso cai thiab cov kws kho mob.

**Qhia Tawm Cov Ntaub Ntawv rau Kev Kho Mob, Kev Them Nqi thiab Kev Khiav Hauj Lwm Hauv Kev Kho Mob**

Kuv tso cai thiab pom zoo rau Children's los siv thiab qhia tawm kuv cov ntaub ntawv kho mob uas muaj kev tiv thaiv coj los siv rau kev kho mob, kev them nqi thiab kev khiav hauj lwm hauv txoj kev kho mob, nrog rau kev lis txoj kev kho mob thiab cov dej num uas ua los soj ntsuam thiab txhim kho kom zoo. Yuav muab cov ntaub ntawv qhia tawm tau rau kuv tus thawj kws kho mob thiab cov neeg pab tawm tswv yim uas tau thov txog los sis tau tawm tswv yim hais txog txoj kev kho kuv, cov kev sau tshuaj raws hluav taws xob mus yuav (e-prescribing), cov kev pab nrhiav ntaub ntawv, cov tuam txhab tuav pom hwm, cov chaw pab them nqi kho mob, cov koom haum them nqi uas sib koom tes ua ke (payer network organizations), nrog rau cov tsev kho mob uas sib koom tes ua ke thiab/los sis cov koom haum uas saib xyuas txog txoj kev kho mob uas kuv tus neeg muab kev pab kho mob koom nrog, thiab lwm cov neeg muab kev pab kho mob uas txuam nrog txoj kev tu thiab kho kuv. Ntxiv thiab, kuv tso cai thiab pom zoo rau kuv lub tuam txhab tuav pov hwm los qhia tawm kuv cov ntaub ntawv kho mob uas muaj kev tiv thaiv coj los siv raws li tau hais los sau rau cov tsev kho mob uas sib koom tes ua ke los sis cov koom haum uas saib xyuas txog txoj kev kho mob uas Children's koom nrog. Kuv tso cai thiab pom zoo qhia tawm kuv cov ntaub ntawv kho mob rau kuv tus thawj kws kho mob thiab cov neeg tawm tswv yim uas tau thov txog los sis tau tawm tswv yim rau hauv txoj kev kho mob no.

**Qhia Tawm Cov Ntaub Ntawv Kho Mob Coj Los Siv rau Kev Tshawb Fawb**

Kuv tso cai thiab pom zoo qhia tawm cov ntaub ntawv kho mob coj los siv rau kev tshawb fawb txog kev kho mob thiab kev tshawb tawm los (scientific). ***Yog tsis kam kom qhia tawm cov ntaub ntawv kho mob coj mus siv rau kev tshawb fawb sau ib tug "X" los txhaj tawm nqe lus no.***

***Rau Kev Thauj Cov Me Nyuam Mob Liab Uas Mob Hnyav (NICU) xwb:*** Kuv tseem tso cai rau kev qhia tawm cov ntaub ntawv txog qhov tshawb pom tias kuv tus me nyuam)mob dab tsi thiab tus mob yog dab tsi rau cov kws ntsuam mob thiab cov kws kho mob ntawm (lub tsev kho mob npe).

**Muab Cov Kev Pab/Kev Them Nqi Cob Rau Lwm Tus**

Kuv tso cai thiab thov kom muab cov nyiaj uas tau kev tso cai ntawd them ncaj qha rau Children's rau cov kev pab uas tau muab rau kuv hauv lub tuam tsev no los sis lwm lub tuam tsev uas yog khiav los ntawm Children's, nrog rau cov kev pab los ntawm tus kws kho mob. Kuv paub tias kuv yuav tsum tau them rau cov nqi saib xyuas kuv uas kuv lub tuam txhab tuav pov hwm, qhov kev pab them nqi kho mob, los sis nom tswv cov kev pab cuam tsis kam them rau. Kuv lees tias kuv yuav tsum tau koom tes nrog Children's kom tau kev them nqi rau txoj kev saib xyuas kuv. Qhov no muaj xws li daws cov teeb meem txog cov nqi. Yog tias kuv tsim nyog rau kev pab los ntawm ntau tshaj ib hom kev pab them nqi, Children's yuav xa cov nyiaj tshaj ntawd mus rau tus neeg them. Yog tias kuv muaj cov nqi ntawm Children's uas tsis tau them, cov nyiaj rov rau kuv yuav muab coj los mus them rau cov nqi uas tsis tau them ntawd. Yog tias tshuav nyiaj seem tom qab them tas kuv cov nqi lawm, kuv yuav tau qhov nyiaj seem ntawd.

**Tus Neeg Mob Cov Cai thiab Cov Cai Txog Kev Siv Cov Ntaub Ntawv Kho Mob (Patient Rights and Privacy Practices)**

Koj thiab koj tsev neeg cov cai thiab peb cov cai hais txog kev siv cov ntaub ntawv kho mob muaj lo rau hauv cov chaw loj uas neeg nyob hauv Children's. Thaum koj kos npe koj lees tias koj tau txais peb Daim Ntawv Qhia Txog Kev Siv Cov Ntaub Ntawv Kho Mob (Notice of Privacy Practices).

**Cov Lus Qhia Txog Medicare/TriCare**

Thaum uas siv txog, kuv lees tias kuv tau txais cov ntaub ntawv:  Tsab xov los ntawm Medicare  Tsab xov los ntawm TriCare

Qhov kuv kos npe no txhais tias kuv tau nyeem cov lus qhia no thiab nkag siab zoo lawm. Txoj kev tso cai kho mob mas yuav siv mus ib xyoos txij hnuv kos npe mus. Tag nrho lwm cov kev tso cai nyob hauv daim ntawv tso cai no mas yuav siv tau kom txog thaum uas sau ntawv tuaj tshem tawm qhov kev tso cai tso.

**Tus Neeg Mob Lub Npe (Patient Name):** \_\_\_\_\_ **Hnuv Tim (Date):** \_\_\_\_\_

**Kos Npe (Signature):** \_\_\_\_\_ **Sau Npe (Print Name):** \_\_\_\_\_

**Txheeb Tus Neeg Mob Li Cas (Relationship to Patient):** \_\_\_\_\_

**Tus Neeg Txhais Lus Lub Npe (yog tias siv) (Name of interpreter if used):** \_\_\_\_\_



\* C O N / W A I V \*